

РОССИЙСКО-КИТАЙСКИЕ ПРОЕКТЫ КАК ОСНОВА РАЗВИТИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА В СФЕРЕ ТУРИЗМА

Н.Р. Эпова, И.Е. Козырская

Байкальский государственный университет, г. Иркутск, Российская Федерация

Информация о статье

Дата поступления
3 сентября 2021 г.

Дата принятия к печати
30 сентября 2021 г.

Дата онлайн-размещения
22 октября 2021 г.

Ключевые слова

Туризм; российско-китайское сотрудничество; проекты; China Friendly; красный туризм; цифровизация туристического сектора; проблемы туристического бизнеса

Аннотация

Современный туризм превратился в один из ключевых секторов мировой экономики. Российская Федерация и Китайская Народная Республика — страны с огромным туристическим потенциалом и возможностями для взаимного сотрудничества в этой сфере. Целью данной работы стало выявление перспективных направлений развития сотрудничества России и Китая в туристическом бизнесе. На основе анализа существующих в сфере туризма проектов авторами были определены наиболее перспективные проекты, сделан вывод о необходимости цифровизации туристического сектора с целью повышения конкурентоспособности занятых в нем компаний, так как в связи с пандемией коронавируса отрасли туризма приходится изменять свои стратегии и искать новые способы совершения путешествий. Проведенный анализ статистических данных за 2019–2020 гг. позволил сделать вывод о том, что, несмотря на новые глобальные вызовы, брошенные туристической отрасли в целом, механизм бизнес-партнерства между нашими странами постоянно совершенствуется, а взаимодействие в сфере туризма стало одним из важных факторов развития стратегического партнерства между Китаем и Россией.

RUSSIAN-CHINESE PROJECTS AS THE BASIS FOR THE DEVELOPMENT OF COOPERATION IN TOURISM

Natalia R. Epova, Irina Ye. Kozyrskaya

Baikal State University, Irkutsk, the Russian Federation

Article info

Received
September 3, 2021

Accepted
September 30, 2021

Available online
October 22, 2021

Keywords

Tourism; Russian-Chinese cooperation; projects; China Friendly; red tourism; digitalization of the tourism sector; problems of the tourism business

Abstract

Contemporary tourism has become one of the key sectors of world economy. The Russian Federation and People's Republic of China are the countries with a huge tourism potential and opportunities for cooperation in this area. The objective of this article is to reveal prospective directions for the development of cooperation between Russia and China in tourism business. On the basis of the analysis of the projects in the area of tourism, the authors identified the most prospective projects and drew a conclusion about the necessity of digitalization of the tourism sector to enhance competitiveness of the companies engaged in it, as travel industry has to change its strategies and look for new ways of travelling because of the Coronavirus pandemic. The conducted analysis of the statistical data of 2019–2020 allowed the authors to draw a conclusion that, notwithstanding the new global challenges the tourism faces, the mechanism of business partnership between our countries is constantly improving and cooperation in tourism has become one of the significant factors for the development of strategic partnership between China and Russia.

На современном этапе туризм представляет собой важную сферу мировой и национальной экономики, а также вносит свой вклад в развитие международных отношений. До пандемии коронавируса туристы

из Китая проявляли большой интерес к посещению Российской Федерации. Одной из основных причин увеличения потока туристов из Китая было снижение курса рубля к национальной валюте КНР, что делало путешествие

в Россию более выгодным по сравнению с поездками в другие страны.

Правительства КНР и РФ подписали Соглашение о сотрудничестве в области туризма¹ (1993 г.), а также Соглашение о безвизовых групповых туристических поездках² (1993 и 2000 гг.), в соответствии с которым туристические группы из Китая численностью от 5 до 50 чел. могут посещать Россию без визы. Это сыграло важную роль в развитии отношений между двумя странами.

В 2006 г. возникла необходимость внести некоторые изменения в существующий договор. Участились случаи, когда под прикрытием туризма китайцы стали приезжать к нам с другими целями, поэтому Правительство Российской Федерации приняло решение сократить срок пребывания безвизовых туристов из КНР на территории страны с 30 до 15 дней.

Взаимодействие между Российской Федерацией и Китаем в сфере туризма имеет большое стратегическое значение. Гости из Китая в последние годы становятся все более обеспеченными, поэтому посещают нашу страну не только с культурными и познавательными целями, но и для совершения покупок, а вот поток туристов из России в Китай стал заметно сокращаться. Причина, по которой поток российских туристов в Китай снизился, — это обменный курс. В 2012 г. один юань соответствовал 5,04 р., а в 2020 г. — 11,6 р.

До пандемии Китай был лидером въездного туризма в Российской Федерации [1]. Так, по последним данным российской туристической ассоциации «Мир без границ», наибольшей популярностью у китайцев пользовались безвизовые поездки в рамках туристических групп: «Число китайских групповых туристов, уехавших в Россию без визы в 2019 г., достигло 1,2 млн, что на 12 % больше, чем в предыдущем году» [2]. Количество туристов, въезжающих в Россию по безвизовому режиму, составляет более 80 % от общего числа всех въезжающих туристов.

Популярными туристическими направлениями для туристов из Китая являлись Москва, Санкт-Петербург, Приморский край и Амурская область. В 2019 г. Москву и Санкт-Пе-

¹ Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области туризма : заключено в г. Пекине 3 нояб. 1993 г. // СПС «Консультант-Плюс».

² Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках : заключено в г. Москве 29 февр. 2000 г. // Там же.

тербург посетили около 750 тыс. китайских туристов, что почти на 23 % больше, чем в 2018 г. Из них 446 тыс. чел. выбрали Москву, а 304 тыс. — Санкт-Петербург как свой первый город для посещения.

Уменьшилось количество китайских туристов, въезжающих в Российскую Федерацию через Дальний Восток. Так, число туристов, въезжающих в Россию через Забайкальский край, в 2019 г. составило 38 тыс. (снижение по сравнению с 2018 г. на 4 %), через Хабаровский край — 15 100 (снижение на 34 %), через Приморский край — 169,9 тыс. (снижение на 13 %). Количество туристов, въезжающих в Россию через Амурскую область, составило около 116 тыс. чел., что на 15 % больше. Необычной была ситуация со Свердловской областью, которая в 2019 г. приняла 2 410 китайских туристов. По сравнению с 253 туристами в 2018 г. показатель вырос почти в 10 раз [3].

По данным российской туристической ассоциации «Мир без границ», в 2019 г. в Китай без визы в составе групп прибыла 381 тыс. российских туристов (+16 % по сравнению с предыдущим годом). Наибольший рост турпотока в Поднебесную продемонстрировали Приморский край (+78 %) и Иркутская область (+85 %). Темпы снижения турпотока в приграничных районах Забайкалья и Хабаровска составили 42 и 78 % соответственно³.

Оценивая ситуацию в туристическом секторе, сложившуюся в Байкальском регионе, Э.А. Ржепка и Т.А. Еремеева отмечают, что «в связи с уникальностью Байкальской природной территории прибывают все больше китайских туристов, туризм в регионе и области развивается, адаптируясь под основные потоки туристов (все чаще открываются китайские кафе, рестораны, гостиницы). В магазинах и на прилавках часто встречаются сувениры, предназначенные для жителей Поднебесной. Становится распространенным переводить многие названия, указатели, инструкции и т.п. на китайский язык» [4, с. 213].

Т.Р. Новичкова, О.Г. Сидоренкова, Ян Маохуа отмечают, что «у Байкальского региона огромный туристический потенциал, который еще не реализован. В Китае очень большой интерес к озеру Байкал» [5].

Немаловажным моментом с точки зрения привлечения китайских туристов является создание для них комфортной среды пребывания: отсутствие языкового барьера

³ В 2019 году иностранных туристов в Россию приехало на 20,5 % больше. URL: <https://www.atorus.ru/news/press-centre/new/50489.html>.

(наличие различных указателей, меню в кафе и ресторанах на китайском языке, говорящие по-китайски гиды, персонал средств размещения), возможность воспользоваться картами, привязанными к национальной платежной системе Китая, и т.п.

В целях повышения конкурентоспособности туристических продуктов Российской Федерации на китайском рынке с 2014 г. началась реализация проекта China Friendly. Он был разработан с целью привлечения еще большего потока китайских туристов в Россию. Основной акцент в проекте сделан на качество предоставляемых услуг.

China Friendly является перспективным проектом, предусматривающим развитие сотрудничества всех субъектов туристической сферы (гостиниц, ресторанов, музеев, развлекательных центров, транспортных служб и т.д.), а также формирование комфортной среды для туристов. В частности, в номерах размещают информацию на китайском языке, при заселении туристические группы сопровождает переводчик с китайского языка, блюда шведского стола подписаны по-китайски и адаптированы к китайским традициям, у туристов есть возможность оплатить услуги картами платежной системы Китая China UnionPay. Повышение качества туристических услуг способствует притоку туристов в Россию, что в итоге стимулирует экономическое развитие страны [6].

Количество организаций, присоединившихся к проекту China Friendly, с каждым годом увеличивается.

Чтобы получить знак качества China Friendly, компания должна разместить свои предложения на своем официальном сайте, предоставлять подробные консультации по сотрудничеству с китайскими туристами и взаимодействию с китайской туристической индустрией, соответствовать всем стандартам проекта и пройти сертификацию.

Какой же стандарт устанавливает проект? Компания должна предоставить веб-сайты, навигационные знаки, информационные материалы, визитные карточки, пресс-релизы и информацию об услугах для китайских туристов; в организации должны быть сотрудники, говорящие по-китайски и умеющие осуществлять синхронный перевод; у компании должны быть POS-терминал и банкомат, которые принимают карты China UnionPay; в средствах размещения должен быть бесплатный вайфай, горячая вода, китайские телеканалы и стандартная розетка или адаптер, как в Китайской Народной Республике, а также меню китайского ресторана.

Получение знака качества China Friendly обеспечивает компаниям продвижение на китайском рынке B2B-туризма, участие в роуд-шоу в городах Китая (Пекин, Гонконг, Шанхай, Тайбэй), презентацию проектов на специальных деловых мероприятиях, распространение туристических каталогов.

Туристические фирмы также могут осуществлять рассылку электронных писем всем заинтересованным партнерам в Китае (в базе данных туристического агентства Китая более тысячи адресов электронной почты, содержащих информацию о дружественных Китаю проектах и их участниках), распространять свои сувениры, размещать на проездных документах свои предложения и т.п.

Участники проекта China Friendly отмечают положительное влияние участия в проекте на поток китайских туристов, значительный рост потребления услуг компаний.

Если в 2016 г. в проект адаптации объектов туристической индустрии к требованиям туристов из Китая China Friendly вошли всего 34 участника из 10 городов России, то в 2021 г. — уже 95 участников из 25 городов (рис. 1, 2).

Согласно списку участников проекта China Friendly на его официальном сайте, сегодня в России только одна туристическая компания удостоена знака качества проекта — компания «Олимпия-Райзен-Сибирь»⁴, расположенная в Новосибирске.

Данная компания была основана в Новосибирске в 1994 г. и является одной из самых влиятельных крупных туристических компаний на российском туристическом рынке. В 1999 г. компания стала специализироваться на обслуживании иностранных туристов, особенно китайских.

На сегодняшний день участие в проекте China Friendly приняли уже 49 организаций Москвы. Среди всех городов России по количеству участвующих в проекте компаний лидирует Москва (на нее приходится 50 % компаний).

На данный момент 45 отелей принимают туристов по стандартам China Friendly, причем представлены средства размещения различной звездности.

Не только отели присоединяются к проекту China Friendly. Так, в 2019 г. руководство международного аэропорта Внуково объявило о вступлении в данный проект. Для аэропорта, основной целью которого является повышение качества обслуживания китайских пассажиров и перевозчиков, выполняющих рейсы в пункты назначения

⁴ Туристическая компания «Олимпия-Райзен-Сибирь». URL: <http://www.sibir.org>.

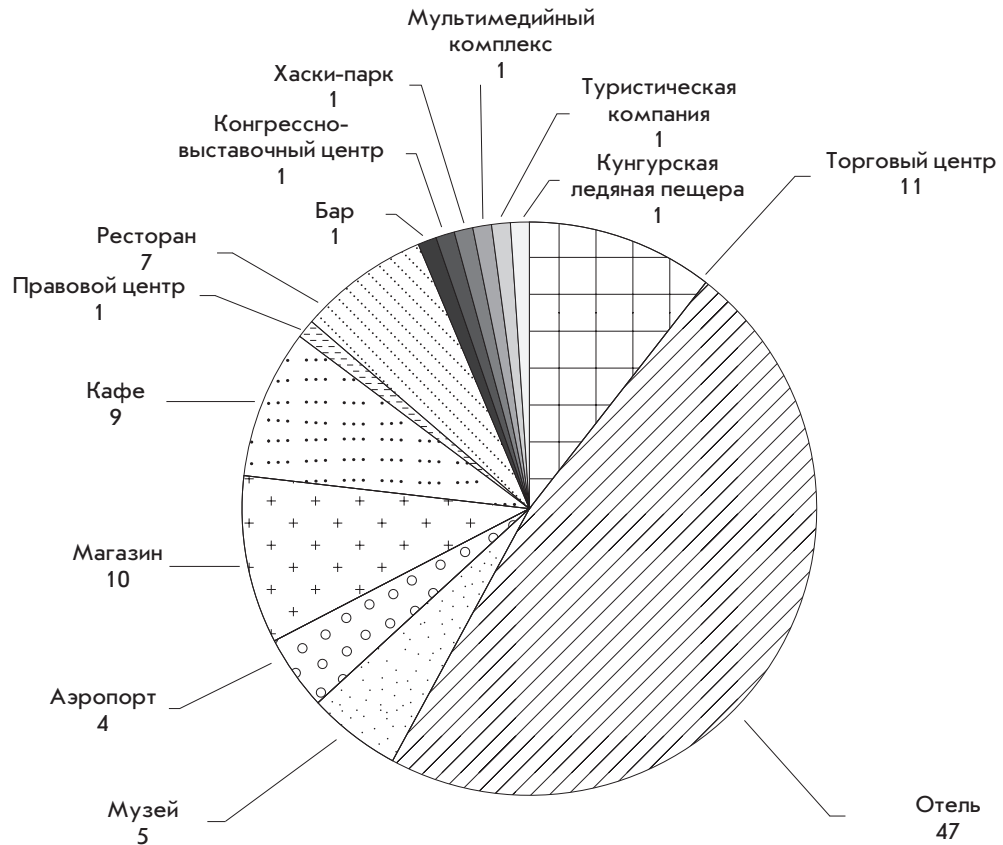


Рис. 1. Доля различных объектов инфраструктуры, связанных с туриндустрией, в проекте China Friendly, %

Источник: Туристическая ассоциация «Мир без границ». URL: <http://chinafriendly.ru>

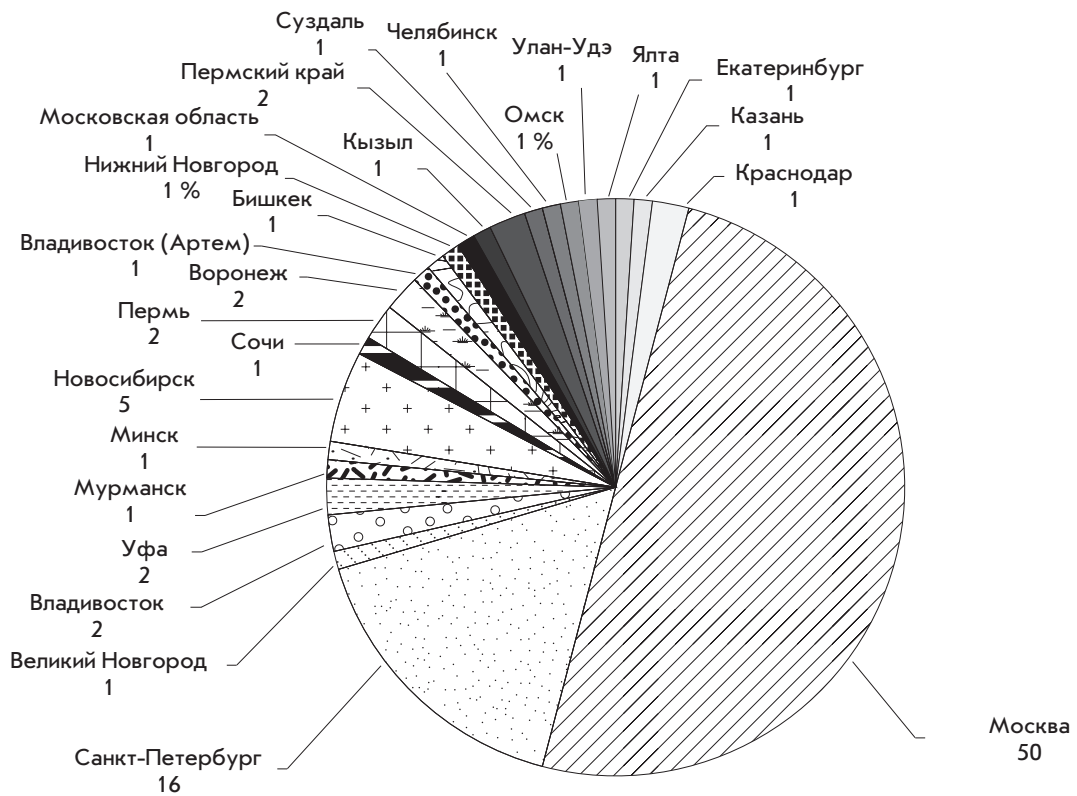


Рис. 2. Доля городов и регионов ЕвразЭс, принимающих участие в проекте China Friendly, %

Источник: Туристическая ассоциация «Мир без границ». URL: <http://chinafriendly.ru>

в Китае, получение сертификата в рамках China Friendly — логичный и естественный шаг. Более того, это также одна из основных мотиваций для привлечения новых авиаперевозчиков из Китая для расширения покрытия китайских городов через маршрутную сеть Внуково, особенно в крупных городах, таких как Пекин, Шанхай и Гуанчжоу, а также для обеспечения дальнейшего роста пассажиропотока из Китая. После того как в 2019 г. аэропорт Внуково присоединился к проекту China Friendly, его пассажиропоток значительно увеличился, однако в 2020 г. из-за коронавируса большинство стран и регионов мира вынуждено было ввести ограничения на международное воздушное движение.

Сейчас к проекту China Friendly присоединяются также аэропорт Толмачево, аэропорт «Центр бизнес-авиации Внуково-3», международный аэропорт Шереметьево. Вся навигация в аэропортах переведена на три основных языка: русский, английский, китайский.

Помимо формирования комплекса удобств в сфере услуг, Китай и Россия также стремятся расширить и укрепить инфраструктуру туризма и транспорта. В частности, страны в 2015 г. подписали соглашение о строительстве канатной дороги Благовещенск — Хэйхэ протяженностью 976,28 м. Строительство ведут две компании из РФ и КНР — ГК «Регион» и «Цзиньлунган».

Старт строительству был дан 18 июля 2019 г. Общий бюджет проекта оценивается в 9,8 млрд р. Канатная дорога заработает в первом квартале 2023 г.⁵

За час в одном направлении может быть перевезено до 1 788 пассажиров. Время в пути составит 7,5 мин. Интервал между рейсами не превысит 12–15 мин, каждая гондола рассчитана на 110 чел. Помимо канатной дороги, в рамках проекта на площади 4,9 га планируется возведение четырехэтажного терминала.

Международный пункт пропуска канатной дороги рассчитан на прием 2,5 млн пассажиров в год. Предполагается, что в 2024 г. их будет около 1 млн чел. Срок окупаемости вложенных инвестиций — 15 лет.

Данный проект уникален и амбициозен. Ни одна страна в мире не может соединить два государства с помощью канатной дороги. Канатная дорога сообщением Благовещенск — Хэйхэ станет новым символом укрепления китайско-российских пригра-

дных отношений. Запущенный проект даст мультипликативный эффект при равных усилиях с обеих сторон, в том числе он будет способствовать развитию туристической инфраструктуры.

После завершения строительства канатной дороги китайским и российским туристам будет удобнее путешествовать за границу. Время в пути значительно сократится, и при этом туристы смогут при передвижении наслаждаться прекрасными пейзажами. Обе стороны планируют построить элитные отели, крупные торговые центры беспрошальной торговли и вспомогательные объекты для отдыха, развлечений и покупок по обе стороны канатной дороги. Вместе с мостом на шоссе Хэйлунцзян сформируют туристический кластер досуга. Это позволит китайским и российским туристам испытать разные впечатления от путешествий. По предварительным прогнозам, после завершения строительства канатной дороги количество китайских и российских туристов может увеличиться более чем на 10 %, что окажет сильное стимулирующее влияние на развитие туристической индустрии в Хэйхэ и Благовещенске, а следовательно, в Китае и России в целом.

Необходимо отметить, что индустрия туризма в Китае и России постоянно увеличивает количество туристических проектов, открывает новые маршруты, запускает специальные трансграничные туристические поезда, а также разрабатывает различные тематические туристические проекты, отвечающие растущим потребностям рынка, например такие, как красный туризм, военный туризм, экологический туризм, комбинированный туризм по странам бывшего Советского Союза и т.д. Рассмотрим более подробно некоторые из них.

Красный туризм — одно из важнейших событийных и научно-познавательных туристических направлений в Китае, тесно связанное с историей китайской коммунистической партии и революционной историей. Термин «красный туризм» появился в КНР в 2004 г.; после утверждения программы развития красного туризма было создано 30 маршрутов и 100 туристических объектов, связанных с революционными местами [7].

Красный туризм активно развивается в России и Китае. В рамках данного направления предполагаются поездки по регионам, связанным с революционным прошлым двух стран, историей их коммунистических партий, жизнью партийных лидеров. В России это места, где жил или куда был сослан В.И. Ленин, в которых произошли важные

⁵ Первая в мире трансграничная канатная дорога соединит Россию и Китай. URL: http://k.sina.com.cn/article_6926331309_19cd76dad00100k7h4.html?from=travel.

для истории Октябрьской революции и КПСС события [8]. Для китайских граждан красный туризм, по сути, некое «паломничество», имеющее значение для «возрождения давно утраченного чувства классовой борьбы и смысла пролетарских принципов» [9].

В число объектов красного туризма входят исторические музеи, связанные с революциями в России и КНР, места походов и сражений армий стран, населенные пункты, где родились и проживали революционные вожди, исторические памятники, где проходили знаковые исторические собрания, мемориальные парки и др.

На территории России находится множество уникальных объектов, связанных с советской историей и с жизнью советских вождей, представляющих колоссальный интерес для отечественных и иностранных туристов.

У нас термин «красный туризм» появился сравнительно недавно. Считается, что инициатором создания так называемых красных маршрутов выступила Ульяновская область, которая впервые в России в 2013 г. представила туристический продукт для китайского рынка, связанный с посещением исторической родины В.И. Ленина.

Среди китайских туристов участники поездок по «красным маршрутам» — это в основном люди среднего и старшего возраста, которые выросли в атмосфере тесной дружбы между Китаем и СССР. Они воспитывались на советских книгах, слушали советскую музыку, изучали русский язык в школе. Для многих из них путешествие по ленинским местам не просто отдых, а воплощение заветной мечты познакомиться с родиной В.И. Ленина, проникнуться историей Советского государства, близкой для китайского народа, узнать больше о вехах революционной борьбы китайского и советского народа.

В России понятие «красный маршрут» более применимо к посещению ленинских мест, связанных с ключевыми событиями из жизни вождя революции. Классический «красный маршрут» в России включает в себя посещение трех столиц страны и города, где родился В.И. Ленин: это Москва, Петербург, Казань и Ульяновск⁶. Но не только указанные города, но и другие регионы России предлагают свои тщательно разработанные «красные маршруты». Самара, Сочи, Екатеринбург, города Забайкалья и Дальнего Востока — в каждом из них есть исторические объекты, интересные с точки зрения развития красного туризма, и каждый из этих городов позволит

⁶ Красный маршрут. URL: <http://redrouterussia.com/#top>.

туристам поближе познакомиться с революционной историей России.

Помимо классического формата путешествий по «красному маршруту», также существует формат автопробега из Китая (от места рождения Мао Цзэдуна — провинции Хунань, Шаошань) до Ульяновска. На территориях музейных комплексов, расположенных по данному маршруту, зачастую устраиваются акции по высадке деревьев в знак почтения к советской истории.

В рамках организации «красных маршрутов» особой популярностью пользуются также встречи с потомками революционеров, которые охотно участвуют в подобных мероприятиях.

Алексей Бонч-Бруевич, потомок известного революционного деятеля Владимира Дмитриевича Бонч-Бруевича, сказал: «Красный туризм» — явление не новое, распространен он не только в Китае. Во всем мире люди в большей или меньшей степени испытывают интерес к страницам истории начала XX века. Я хорошо знаком с «красными туристами» из Китая, ведь не только провожу встречи с ними, но и сопровождаю группу как гид-переводчик на всем протяжении ее пребывания в Санкт-Петербурге. Я могу со всей ответственностью сказать, что это люди внимательные, начитанные и очень дисциплинированные, уважающие традиции принимающей страны»⁷.

По мнению известного китайского ученого и журналиста Сыма Наня, российско-китайские отношения очень долгие, и если говорить о красном туризме, то связи здесь весьма прочные. Китайский марксизм-ленинизм, построение социализма китайской коммунистической партией, основание Китайской Народной Республики в 1949 г. — все эти явления получили российское влияние. Председатель Коммунистической партии Китая Мао Цзэдун говорил, что это и есть главная движущая сила: «Один выстрел Октябрьской революции принес Китаю идею марксизма-ленинизма»⁸.

Следующий проект, который, на нашем мнению, заслуживает пристального внимания, — межрегиональный туристический проект «Великий чайный путь»⁹. Он представляет собой проект сотрудничества между Россией, Китаем и Монголией, основанный на культурно-историческом наследии (исторический торговый путь, пролежавший из Китая через

⁷ Красный маршрут. К столетию Великой Октябрьской революции. URL: <https://russia.travel/red-route>.

⁸ Там же.

⁹ Проект «Великий чайный путь». URL: <http://rams-international.ru/chainyi-put>.

Монголию в Россию), с целью укрепления международных связей, расширения турпотока и увеличения вклада туризма в развитие экономики и социальной сферы стран.

Меморандум о сотрудничестве в сфере туризма между Россией, Китаем и Монголией был подписан в китайском городе Хух-Хото в июле 2016 г.¹⁰

В рамках проекта «Великий чайный путь» туристам предлагается поездка по историческому торговому маршруту. Китайские туристы следуют из Забайкальского края в Свердловскую область, посещая по пути Читу, Улан-Удэ, Иркутск, Красноярск, Новосибирск и Екатеринбург. В проект включены также Москва, Санкт-Петербург, Казань. В каждом городе по ходу следования поезда предусмотрены остановки и одно- и двухдневные экскурсионные туры.

Благодаря проекту «Великий чайный путь» поток туристов между Китаем, Россией и Монголией значительно увеличился (рис. 3). В дальнейшем для поддержания сотрудничества в сфере туризма союз «Великого чайного пути» под руководством трех стран (России, Китая и Монголии) будет активно принимать новых членов, расширяя масштабы своей деятельности.

В дополнение к проекту «Великий чайный путь» существует проект «Один пояс, один

путь», инициированный Китаем [10]. Этот проект также предоставляет возможности для развития трансграничного туризма.

5 мая 2015 г. Китай и Россия подписали заявление «О создании экономической зоны Шелкового пути и создании Евразийского экономического союза в сфере сотрудничества по комплексным вопросам взаимодействия», что будет способствовать углублению стратегических партнерских отношений между нашими странами, развитию сотрудничества, в том числе и в сфере туризма [11].

3 июня 2016 г. Китай, Монголия и Россия подписали Программу создания экономического коридора Китай — Монголия — Россия. В рамках реализации программы было запланировано строительство автодорожного моста, связывающего китайский город Хэйхэ и российский город Благовещенск через Амур.

Мост Благовещенск — Хэйхэ — автомобильный мост через р. Амур, крупный инфраструктурный проект, связывающий Россию и Китай. Длина моста — 1 080 м, каждая из сторон (русская и китайская) построили по 540 м. Общая длина, включая подъездные пути, составляет 19,9 км (13,43 км — на территории России). Затраты со стороны России составили 13,6 млрд р., с китайской (в пересчете на рубли) — 5,2 млрд р.¹¹

¹⁰Россия, Монголия и Китай будут развивать совместный турбренд «Великий чайный путь». URL: <https://tourism.gov.ru/news/11459>.

¹¹Открытие моста между Россией и Китаем позволит сократить путь грузов на 1,5 тыс. км. URL: <https://tass.ru/ekonomika/11969745>.

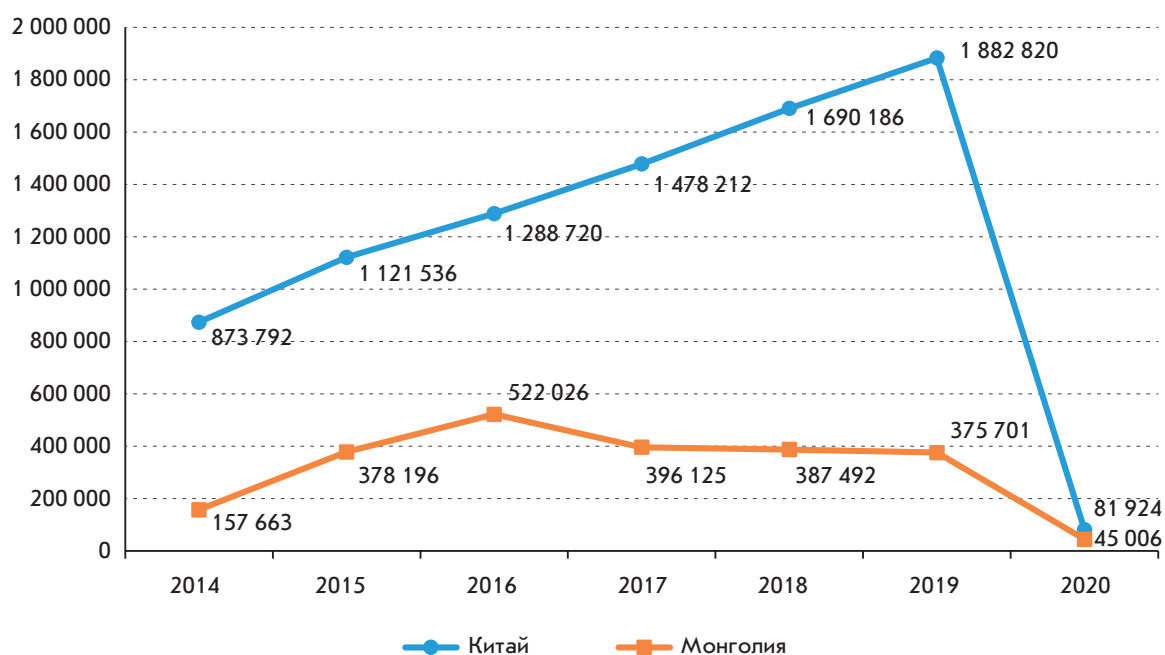


Рис. 3. Количество китайских и монгольских туристов, въехавших в Россию в рамках проекта «Великий чайный путь» в 2014–2020 гг., чел.

Источник: Туристическая ассоциация «Мир без границ». URL: <https://visit-russia.timepad.ru/events>

По мосту, согласно техническому заданию, ежедневно смогут проезжать 630 грузовых автомобилей, 164 автобуса и 68 легковых автомобилей. Это значительно увеличит количество туристов и предоставит им более удобный и эффективный маршрут путешествия.

Рассмотрев проекты China Friendly и «Один пояс, один путь», мы делаем вывод, что благодаря данным проектам индустрия туризма в Китае и России быстро развивается. Все больше китайских туристов желает приехать в Россию, а это не только укрепляет отношения между двумя странами, но и положительно влияет на экономическое развитие Китая и России.

Пандемия COVID-19 стала для туристической отрасли самым серьезным вызовом за все время ее существования. Различные ограничения как внутри стран, так и на уровне межстранового взаимодействия потребовали пересмотреть политику в сфере туристического бизнеса.

Предложены такие основные направления развития туризма после пандемии COVID-19, как:

- смягчение социально-экономических последствий (сохранение рабочих мест, укрепление доверия и безопасности);
- повышение конкурентоспособности и устойчивости (развитие туристической инфраструктуры, диверсификация продуктов и рынков, продвижение внутреннего туризма);
- диджитализация (цифровизация туристической экосистемы, создание инновационных решений, инвестиции в цифровые навыки);
- экологизация (содействие устойчивому развитию, развитие экотуризма);
- координация и партнерство для трансформации сектора и достижения целей его устойчивого развития.

Одной из современных мировых тенденций является цифровизация. Цифровизация туристического сектора началась задолго до пандемии. Такие сервисы, как Skyscanner, Booking.com, Airbnb, позволяют туристам планировать поездки самостоятельно, поэтому увеличивается количество тех, кто отдает предпочтение индивидуальным, а не пакетным турам.

Уже в ближайшей перспективе будет наблюдаться рост спроса на онлайн-платформы, позволяющие объединять бронирование билетов и проживания, а также досуга в месте предполагаемого отдыха (билеты в музеи, заказ такси или аренда автомобиля, доставка еды и т.д.). Примером является

сервис RUSSPASS¹², дающий возможность сформировать желаемый маршрут путешествия по России: купить билеты на самолет или поезд, различные экскурсии в музеи и театры, узнать об интересных местах и полезных услугах в режиме одного окна.

Еще одно направление цифровизации туризма, ставшее популярным во время карантинных ограничений, — это виртуальные экскурсии по городам и музеям мира. Находясь дома, можно посетить Лувр, побывать на концертах в Венской опере, изучить видеогалерею NASA.

Цифровые технологии позволили не только вывести на рынок новые туристические продукты, но и сохранить международное сотрудничество.

При поддержке двух крупных организаций — «Мир без границ» и Китайской ассоциации турсервиса — на рынок выпускается новый сервис China Friendly Chat¹³, социальная сеть, основной задачей которой является обеспечение взаимодействия в режиме онлайн представителей китайских и российских компаний, работающих в сфере туристической индустрии и гостеприимства.

Главная цель этого проекта — предоставление возможности российским и китайским предпринимателям из сферы туризма без посредников налаживать связи, обмениваться опытом и продвигать свои продукты на едином B2B-маркетплейсе.

Это станет дополнительным современным средством коммуникации. Компания сможет устанавливать и развивать контакты без посредников, обмениваться опытом, находить деловых партнеров и совершенствовать свои возможности.

China Friendly Chat — это область бесплатного общения. В ее рамках создано мобильное приложение с удобным пользовательским интерфейсом, которое можно настроить на трех языках: русском, китайском и английском. В процессе реализации находится 270 туристических объектов (отели, музеи, аэропорты, туристические компании, юридические фирмы, рестораны) из 25 регионов России, а также Кыргызстана и Беларуси.

Благодаря China Friendly Chat компания сможет сэкономить на командировочных и транспортных расходах, а также на печати рекламы. Теперь у каждой компании есть

¹² Russpass : офиц. сайт. URL: <https://russpass.ru>.

¹³ Рынку презентовали международную B2B соц-сеть China Friendly Chat. URL: <https://travelvesti.ru/novosti/rynku-prezentovali-mezhdunarodnuyu-professionalnuyu-sotsset-china-friendly-chat.html>.

возможность удаленно встречаться с партнерами, устанавливать контакты, объединять их, а затем общаться на месте. В этом приложении можно просматривать проверенных потенциальных партнеров, что значительно упрощает бизнес-задачу.

Сервис China Friendly Chat будет интегрирован с системами бронирования, а также позволит экспортировать данные в самые популярные приложения и мессенджеры. Это также положительно повлияет на развитие туризма в России.

Помимо проблем, вызванных коронавирусом, в области китайско-российского туристического сотрудничества можно выделить следующие проблемы:

1. Масштаб совместных туристических предприятий слишком мал.

Туристические компании являются опорой туристического рынка, играя особую роль в содействии его развитию. В настоящее время в рамках китайско-российского сотрудничества в сфере трансграничного туризма правительства Китая и России осуществляют макрорегулирующий контроль китайско-российского рынка трансграничного туризма посредством обмена информацией по вопросам политики и подписания соглашений.

В то же время в рамках китайско-российского трансграничного сотрудничества в сфере туризма туристические компании проводят микрооперации на китайско-российском рынке трансграничного туризма посредством реализации конкретных планов.

При этом туристические предприятия, участвующие в китайско-российском приграничном туристическом сотрудничестве, являются относительно небольшими по масштабу, уровень их участия в этом сотрудничестве низок, и они отстают в реализации программ по развитию трансграничного туризма.

Кроме того, туристические компании обращают внимание на создание туристических продуктов в другой стране и игнорируют развитие местных турпродуктов. С точки зрения бизнес-модели существует относительно мало совместных моделей туристических компаний, что делает эффективность бренда туристических компаний низкой.

В процессе продаж своих продуктов большинство туристических компаний сосредоточено на офлайн-продажах и не имеет платформы для онлайн-продаж; с точки зрения государственной политики в сфере туризма туристические компании не в полной мере используют преимущества, которые предоставляет участие в различных проектах, таких, например, как «Один пояс, один путь».

Отмечается недостаточная способность туристических предприятий задействовать потенциальный туристический рынок; уровень квалификации их сотрудников низкий, а материальные и финансовые ресурсы недостаточны.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать неутешительный вывод, что национальные туристические компании действительно не играют ведущей роли на международном туристическом рынке. Недостатки туристических компаний серьезно ограничивают китайско-российское сотрудничество в направлении развития приграничного туризма [12].

2. Низкий уровень интеграции туристических ресурсов обеих стран.

Территория вблизи китайско-российской границы богата туристическими ресурсами, однако уровень интеграции этих ресурсов относительно низок. Туристические продукты по-прежнему не отличаются разнообразием.

Так, Россия в основном использует природные ландшафты как свой главный аргумент в пользу путешествий по России и не уделяет внимания таким факторам, как русская культура и самобытные традиции. В свою очередь, Китай, чтобы занять долю на рынке, снижает цены на туристические продукты, игнорируя мнения туристов об их качестве. При интеграции туристических ресурсов следует учитывать не только степень туристического опыта, но и множество других факторов, таких как туристические продукты и туристические маршруты. Только за счет интеграции туристических ресурсов Китая и России может быть уменьшена взаимозаменяемость турпродукта. Другими словами, низкая интеграция туристических ресурсов серьезно ограничивает потенциал китайско-российского приграничного сотрудничества в сфере туризма.

3. Большие культурные различия между Россией и Китаем.

Из-за различий в традициях, обычаях, социальных нормах и привычках у китайских туристов есть много специфических требований и к услугам, и к туристическим компаниям, которые готовы их обслуживать. Например, они любят пить травяной или зеленый чай и всегда носят с собой термос со свежесваренным напитком. В Поднебесной везде: в кафе, на вокзалах, в поездах, электричках — кипяченую горячую воду можно использовать бесплатно. В России такой сервис найти очень трудно, так как подобная практика употребления чая не является традиционной для россиян. Китайцами же такая ситуация рассматривается как серьез-

ное упущение принимающей стороны, что заставляет их чувствовать себя некомфортно и портит общее впечатление о российской сфере услуг.

Также стоит отметить, что китайцы придают большое значение нумерологии. Некоторые цифры являются для них символами. Например, они не любят нечетные числа, а цифра 4 ассоциируется у них со смертью. Этот момент стоит учитывать при расселении гостей из Китая в отелях, при обозначении номера туристической группы и в других моментах, на которые россияне не обращают внимания, но которым китайцы придают большое значение.

При пребывании китайских туристов в России как неудобство для них можно отметить то, что они практически всегда расплачиваются безналичным способом, используя национальную систему China Union Pay, но в нашей стране такие карты принимают далеко не везде [13].

Также следует учитывать, что «китайские туристы при выборе отеля большое внимание уделяют отсутствию языкового барьера с обслуживающим персоналом. Для 34 % туристов важно, чтобы персонал владел китайским языком или гостиница привлекала такого сотрудника под заезд гостей» [14].

Для устранения имеющихся проблем и преодоления культурных и языковых барьеров Россия прилагает усилия: например, к проекту China Friendly присоединилось большое количество отелей, кафе, торговых центров и т.д. Это сделает более комфортным пребывание китайских туристов в России и привлечет новых путешественников.

Для развития китайско-российского сотрудничества в сфере трансграничного туризма государственным регулирующим органам Китая и России рекомендуется работать с трансграничными туристическими компаниями. Правительствам обеих стран необходимо увеличить поддержку таких компаний. Туристические предприятия могут совместно интегрировать существующие туристические ресурсы, разработать интересные туристические продукты и разнообразить туристические маршруты.

Туристические компании Китая и России объединяют свои усилия для создания тури-

стических проектов, которые характеризуются большими культурными различиями, но при этом дополняют друг друга, максимизируя предоставление региональных туристических ресурсов между Китаем и Россией и привлекая больше приграничных жителей к путешествию через границу.

Совместный маркетинг туристических компаний Китая и России способствует расширению возможностей сотрудничества с точки зрения улучшения функционирования системы финансовых услуг, чтобы минимизировать препятствия для обмена валюты и осуществления расчетов в сфере туризма. Совместная работа туристических предприятий двух стран может не только снизить уровень мошенничества в туристической деятельности, но и улучшить впечатления туристов.

Подводя итоги нашему небольшому обзору туристических проектов, мы отмечаем, что правительствам Китая и России необходимо содействовать созданию в туристической отрасли публичных интернет-платформ с целью увеличения продаж и продвижения китайских и российских туристических продуктов, в том числе и онлайн-продуктов.

Использование государственных преференций трансграничными туристическими компаниями может содействовать их публичному представлению через общедоступные интернет-платформы; разъяснять приграничные таможенные процедуры двух стран; способствовать передаче информации и обмену ею между приграничными туристическими компаниями РФ и КНР. С помощью платформы для сотрудничества в Интернете возможности трансграничного сотрудничества в сфере туризма между Китаем и Россией будут расширены. При этом использование публичных интернет-платформ позволит правительствам этих стран осуществлять онлайн-надзор за туристическими компаниями. Открытые, справедливые и прозрачные интеллектуальные услуги будут способствовать устранению препятствий для трансграничных поездок между Китаем и Россией, что, несомненно, положительно скажется на налаживании международного взаимодействия в сфере туризма между двумя странами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Чэнь Ч. Перспективные направления российско-китайского сотрудничества в современных условиях / Ч. Чэнь // Инновационное развитие российской экономики : материалы X Междунар. науч.-практ. конф., Москва, 25–27 окт. 2017 г. — Москва, 2017. — С. 91–92.
2. Ван Сюэзюнь. Российско-китайские отношения достигли беспрецедентно высокого уровня / Ван Сюэзюнь. — URL: <http://www.chinanews.com/gj/2018/10-19/8654238.shtml>.

3. Чжочао Ю. «Красный туризм» как основное направление сотрудничества в области туризма между Китаем и Россией / Ю. Чжочао // Постсоветский материк. — 2019. — № 4 (24). — С. 94–106.
4. Ржепка Э.А. Исследование влияния китайской культуры на развитие Байкальской природной территории / Э.А. Ржепка, Т.А. Еремеева // Евразийское сотрудничество : материалы междунар. науч.-практ. конф., Иркутск, 14–15 сент. 2017 г. — Иркутск, 2017. — С. 209–214.
5. Новичкова Т.Р. Развитие Байкальского региона и поток туристов из КНР / Т.Р. Новичкова, О.Г. Сидоренкова, Ян Маохуа // Global and Regional Research. — 2019. — Т. 1, № 1. — С. 179–183.
6. Куприкова А.А. Российско-китайское сотрудничество в сфере туризма: анализ состояния и перспективы развития / А.А. Куприкова // Молодежный научный форум: общественные и экономические науки. — 2017. — № 5 (45). — С. 248–252.
7. Кочкарова Е.В. Проект «красный маршрут» как вектор развития китайского туризма в Российской Федерации / Е.В. Кочкарова // Colloquium-journal. — 2019. — № 17-8 (41). — С. 4–6.
8. Савватеева Н.В. Анализ развития культурнопознавательного туризма в Китае / Н.В. Савватеева // Цивилизация знаний: российские реалии : тр. XX Междунар. науч. конф., Москва, 19–20 апр. 2019 г. — Москва, 2019. — С. 129–134.
9. Мулинцева Д.В. Исследование современных российско-китайских отношений в сфере туризма и перспектив их развития / Д.В. Мулинцева, О.С. Третьякова // Наука и туризм: стратегии взаимодействия. — 2019. — № 10. — С. 41–45.
10. Шувалова К.В. Великий чайный путь Китая, России и Монголии как фактор развития и процветания трансграничного туризма / К.В. Шувалова // Российско-китайские исследования. — 2019. — Т. 3, № 1. — С. 34–41.
11. Хоу Цзяньин. «Один пояс — один путь»: исследование сотрудничества в сфере туризма между Россией и Китаем в условиях трансграничья / Хоу Цзяньин // Журнал правовых и экономических исследований. — 2019. — № 3. — С. 206–209.
12. Лай Ситин. Анализ статус-кво и контрмер в отношении выездного туризма Китая / Лай Ситин // Прибрежные предприятия и технологии. — 2007. — № 1. — С. 116–118.
13. Асланова Д.М. Программа «Chinafriendly» как важный инструмент развития предприятий туризма / Д.М. Асланова // Экономика и социум. — 2020. — № 9 (76). — С. 122–128.
14. Казачкова О.П. Специфика приема и обслуживания китайских туристов на рынке гостеприимства Иркутской области / О.П. Казачкова // Интеллектуальный и ресурсный потенциалы регионов: активизация и повышение эффективности использования : материалы V Всерос. науч.-практ. конф., Иркутск, 16 мая 2019 г. — Иркутск, 2019. — С. 144–153.

Информация об авторах

Эпова Наталья Рудольфовна — кандидат экономических наук, доцент, кафедра мировой экономики и экономической безопасности, Байкальский государственный университет, г. Иркутск, Российская Федерация, e-mail: natalia_epova@mail.ru.

Козырская Ирина Евгеньевна — кандидат экономических наук, доцент, кафедра мировой экономики и экономической безопасности, Байкальский государственный университет, г. Иркутск, Российская Федерация, e-mail: kozyrskaya@mail.ru.

Для цитирования

Эпова Н.Р. Российско-китайские проекты как основа развития сотрудничества в сфере туризма / Н.Р. Эпова, И.Е. Козырская. — DOI 10.17150/2500-2759.2021.31(3).363-373 // Известия Байкальского государственного университета. — 2021. — Т. 31, № 3. — С. 363–373.

Authors

Natalia R. Epova — Ph.D. in Economics, Associate Professor, Department of World Economy and Economic Security, Baikal State University, Irkutsk, the Russian Federation, e-mail: natalia_epova@mail.ru.

Irina Ye. Kozyrskaya — Ph.D. in Economics, Associate Professor, Department of World Economy and Economic Security, Baikal State University, Irkutsk, the Russian Federation, e-mail: kozyrskaya@mail.ru.

For Citation

Epova N.R., Kozyrskaya I.Ye. Russian-Chinese Projects as the Basis for the Development of Cooperation in Tourism. *Izvestiya Baikal'skogo gosudarstvennogo universiteta = Bulletin of Baikal State University*, 2021, vol. 31, no. 3, pp. 363–373. DOI: 10.17150/2500-2759.2021.31(3).363-373. (In Russian).